



Außenmaße (mm)
Outer dimensions (mm)
Cotes extérieures (mm)

(mit geschlossenem Deckel)
(with closed lid)
(avec couvercle fermé)

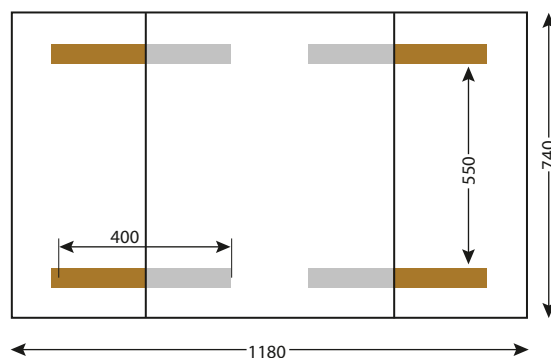
Draufsicht / Top view / Vue de dessus

- Variante mit zwei Schweißbalken
- Variant with two sealing bars
- Variante avec deux mâchoires à souder

Maße in mm

Dimensions in mm

Dimensions en mm



Kammergröße:	570 x 680 x 255 mm
Schweißlänge:	1 x 400 mm; alternativ 2 x 400 mm
Abstand zwischen den Schweißbalken:	550 mm
Maximale Beutelgröße:	400 x 600 mm / max. 11,1 l
Alternativ vier Beutel:	190 x 300 mm / max. 1,3 l
Außenmaße:	1180 x 960 x 1180 mm
Maximale Höhe (bei geöffnetem Deckel):	1350 mm
Vakuumpumpe:	65 m³/h
Spannung:	400 V 50/60 Hz
Leistung:	3,0 kW/4,5 kW
Vorsicherung:	16 A
Gewicht:	320 kg
Schutzgaseinrichtung:	optional erhältlich
Steuerung:	ZS21
Alternativspannungen erhalten Sie auf Anfrage.	

Chamber size:	570 x 680 x 255 mm
Sealing length:	1 x 400 mm; alternatively 2 x 400 mm
Distance between sealing bars:	550 mm
Maximum pouch size:	400 x 600 mm / max. 11,1 l
Alternatively four pouches:	190 x 300 mm / max. 1,3 l
Outer dimensions:	1180 x 960 x 1180 mm
Maximum height (with open lid):	1350 mm
Vacuum pump:	65 m³/h
Voltage:	400 V 50/60 Hz
Power:	3,0 kW/4,5 kW
Back-up fuse:	16 A
Weight:	320 kg
Inert gas system:	optionally available
Control system:	ZS21
Alternative voltages available upon request.	

Dimensions de la cloche :	570 x 680 x 255 mm
Longueur de soudure :	1 x 400 mm; alternative 2 x 400 mm
Distance entre les mâchoires à souder :	550 mm
Taille maximale de sachet :	400 x 600 mm / max. 11,1 l
Variante à quatre sachets :	190 x 300 mm / max. 1,3 l
Cotes extérieures :	1180 x 960 x 1180 mm
Hauteur maximale (couvercle ouvert) :	1350 mm
Pompe à vide :	65 m³/h
Tension :	400 V 50/60 Hz
Puissance :	3,0 kW/4,5 kW
Fusible de puissance :	16 A
Poids :	320 kg
Système à gaz de protection :	disponible en option
Commande :	ZS21
Pour les tensions alternatives, prière de nous contacter.	



Außenmaße (mm)
Outer dimensions (mm)
Cotes extérieures (mm)

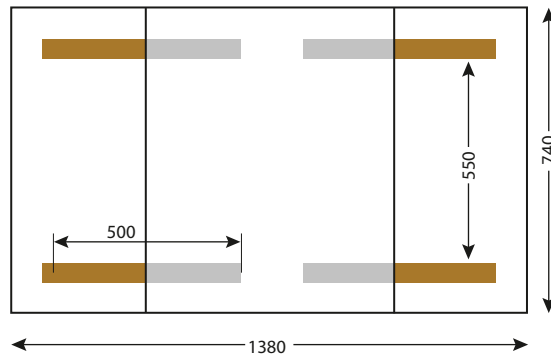
(mit geschlossenem Deckel)
(with closed lid)
(avec couvercle fermé)

Draufsicht / Top view / Vue de dessus

Maße in mm

Dimensions in mm

Dimensions en mm



Kammergröße:	670 x 680 x 255 mm
Schweißlänge:	2 x 500 mm
Abstand zwischen den Schweißbalken:	550 mm
Maximale Beutelgröße:	500 x 600 mm / max. 17,2 l
Alternativ vier Beutel:	240 x 300 mm / max. 2,5 l
Außenmaße:	1380 x 960 x 1180 mm
Maximale Höhe (bei geöffnetem Deckel):	1390 mm
Vakuumpumpe:	100 m³/h
Spannung:	400 V 50/60 Hz
Leistung:	5,0 kW
Vorsicherung:	32 A
Gewicht:	394 kg
Schutzgaseinrichtung:	optional erhältlich
Steuerung:	ZS25
Druckluftunterstütztes Schweißen:	optional erhältlich
Alternativspannungen erhalten Sie auf Anfrage.	

Chamber size:	670 x 680 x 255 mm
Sealing length:	2 x 500 mm
Distance between sealing bars:	550 mm
Maximum pouch size:	500 x 600 mm / max. 17,2 l
Alternatively four pouches:	240 x 300 mm / max. 2,5 l
Outer dimensions:	1380 x 960 x 1180 mm
Maximum height (with open lid):	1390 mm
Vacuum pump:	100 m³/h
Voltage:	400 V 50/60 Hz
Power:	5,0 kW
Back-up fuse:	32 A
Weight:	394 kg
Inert gas system:	optionally available
Control system:	ZS25
Compressed air-aided sealing:	optionally available
Alternative voltages available upon request.	

Dimensions de la cloche :	670 x 680 x 255 mm
Longueur de soudure :	2 x 500 mm
Distance entre les mâchoires à souder :	550 mm
Taille maximale de sachet :	500 x 600 mm / max. 17,2 l
Variante à quatre sachets :	240 x 300 mm / max. 2,5 l
Cotes extérieures :	1380 x 960 x 1180 mm
Hauteur maximale (couvercle ouvert) :	1390 mm
Pompe à vide :	100 m³/h
Tension :	400 V 50/60 Hz
Puissance :	5,0 kW
Fusible de puissance :	32 A
Poids :	394 kg
Système à gaz de protection :	disponible en option
Commande :	ZS25
Soudage à l'air comprimé :	disponible en option
Pour les tensions alternatives, prière de nous contacter.	



Außenmaße (mm)
Outer dimensions (mm)
Cotes extérieures (mm)

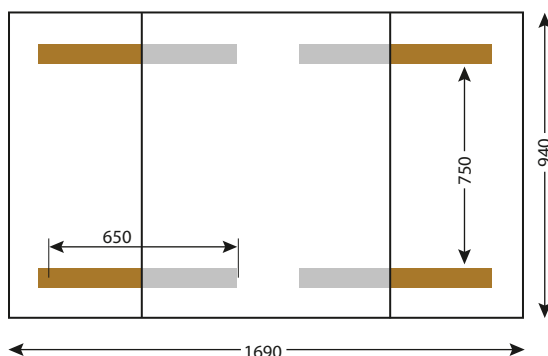
(mit geschlossenem Deckel)
(with closed lid)
(avec couvercle fermé)

Draufsicht / Top view / Vue de dessus

Maße in mm

Dimensions in mm

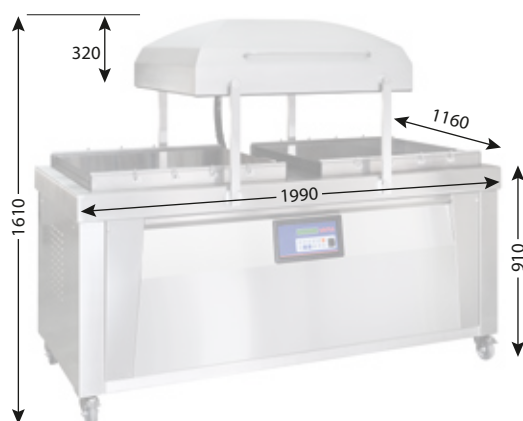
Dimensions en mm



Kammergröße:	830 x 895 x 305 mm
Schweißlänge:	2 x 650 mm
Abstand zwischen den Schweißbalken:	750 mm
Maximale Beutelgröße:	650 x 750 mm / max. 17,3 l
Alternativ vier Beutel:	320 x 400 mm / max. 4,1 l
Außenmaße:	1690 x 1150 x 1220 mm
Maximale Höhe (bei geöffnetem Deckel):	1510 mm
Vakuumpumpe:	200 m³/h
Spannung:	400 V 50/60 Hz
Leistung:	5,0 kW
Vorsicherung:	32 A
Gewicht:	545 kg
Schutzgaseinrichtung:	optional erhältlich
Steuerung:	ZS25
Druckluftunterstütztes Schweißen:	optional erhältlich
Alternativspannungen erhalten Sie auf Anfrage.	

Chamber size:	830 x 895 x 305 mm
Sealing length:	2 x 650 mm
Distance between sealing bars:	750 mm
Maximum pouch size:	650 x 750 mm / max. 17,3 l
Alternatively four pouches:	320 x 400 mm / max. 4,1 l
Outer dimensions:	1690 x 1150 x 1220 mm
Maximum height (with open lid):	1510 mm
Vacuum pump:	200 m³/h
Voltage:	400 V 50/60 Hz
Power:	5,0 kW
Back-up fuse:	32 A
Weight:	545 kg
Inert gas system:	optionally available
Control system:	ZS25
Compressed air-aided sealing:	optionally available
Alternative voltages available upon request.	

Dimensions de la cloche :	830 x 895 x 305 mm
Longueur de soudure :	2 x 650 mm
Distance entre les mâchoires à souder :	750 mm
Taille maximale de sachet :	650 x 750 mm / max. 17,3 l
Variante à quatre sachets :	320 x 400 mm / max. 4,1 l
Cotes extérieures :	1690 x 1150 x 1220 mm
Hauteur maximale (couvercle ouvert) :	1510 mm
Pompe à vide :	200 m³/h
Tension :	400 V 50/60 Hz
Puissance :	5,0 kW
Fusible de puissance :	32 A
Poids :	545 kg
Système à gaz de protection :	disponible en option
Commande :	ZS25
Soudage à l'air comprimé :	disponible en option
Pour les tensions alternatives, prière de nous contacter.	



Außenmaße (mm)
Outer dimensions (mm)
Cotes extérieures (mm)

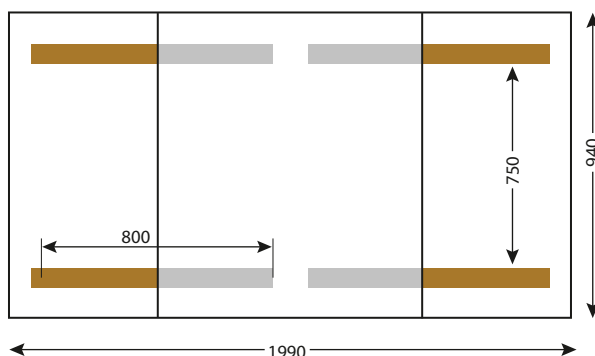
(mit geschlossenem Deckel)
(with closed lid)
(avec couvercle fermé)

Draufsicht / Top view / Vue de dessus

Maße in mm

Dimensions in mm

Dimensions en mm



Kammergröße:	970 x 880 x 320 mm
Schweißlänge:	2 x 800 mm
Abstand zwischen den Schweißbalken:	750 mm
Maximale Beutelgröße:	800 x 750 mm / max. 20,0 l
Alternativ vier Beutel:	390 x 400 mm / max. 5,6 l
Außenmaße:	1990 x 1160 x 1250 mm
Maximale Höhe (bei geöffnetem Deckel):	1610 mm
Vakuumpumpe:	300 m³/h
Spannung:	400 V 50/60 Hz
Leistung:	10,0 kW
Vorsicherung:	32 A
Gewicht:	682 kg
Schutzgaseinrichtung:	optional erhältlich
Steuerung:	ZS25
Druckluftunterstütztes Schweißen:	optional erhältlich
Alternativspannungen erhalten Sie auf Anfrage.	

Chamber size:	970 x 880 x 320 mm
Sealing length:	2 x 800 mm
Distance between sealing bars:	750 mm
Maximum pouch size:	800 x 750 mm / max. 20,0 l
Alternatively four pouches:	390 x 400 mm / max. 5,6 l
Outer dimensions:	1990 x 1160 x 1250 mm
Maximum height (with open lid):	1610 mm
Vacuum pump:	300 m³/h
Voltage:	400 V 50/60 Hz
Power:	10,0 kW
Back-up fuse:	32 A
Weight:	682 kg
Inert gas system:	optionally available
Control system:	ZS25
Compressed air-aided sealing:	optionally available
Alternative voltages available upon request.	

Dimensions de la cloche :	970 x 880 x 320 mm
Longueur de soudure :	2 x 800 mm
Distance entre les mâchoires à souder :	750 mm
Taille maximale de sachet :	800 x 750 mm / max. 20,0 l
Variante à quatre sachets :	390 x 400 mm / max. 5,6 l
Cotes extérieures :	1990 x 1160 x 1250 mm
Hauteur maximale (couvercle ouvert) :	1610 mm
Pompe à vide :	300 m³/h
Tension :	400 V 50/60 Hz
Puissance :	10,0 kW
Fusible de puissance :	32 A
Poids :	682 kg
Système à gaz de protection :	disponible en option
Commande :	ZS25
Soudage à l'air comprimé :	disponible en option
Pour les tensions alternatives, prière de nous contacter.	

Standardausstattung

- Gehäuse und Deckel komplett aus Edelstahl
- Einlegeplatten
- Hochleistungsvakuumpumpe
- Steuerung ZS21 (bei DC 400)
- Steuerung ZS25 (bei DC 500, DC 650, DC 800)
- Schnellstopptaste
- Phasenwender
- Maschinen fahrbar auf Schwerlastrollen
- Ein Schweißbalken (bei DC 400)
- Zwei Schweißbalken (bei DC 500, DC 650, DC 800)
- Die Schweißbalken sind einzeln steuerbar.
- Vorteile:** 50%ige Kostenreduzierung bei Benutzung nur eines Schweißbalkens; Ersparnis durch Abschaltung der nicht aktiven Begasungsdüsen

Standard equipment

- Fully stainless steel housing and lid
- Filler plates
- High-performance vacuum pump
- Control system ZS21 (for DC 400)
- Control system ZS25 (for DC 500, DC 650, DC 800)
- Quick abort button
- Phase inverter
- Machines movable on heavy load rollers
- One sealing bar (for DC 400)
- Two sealing bars (for DC 500, DC 650, DC 800)
- The sealing bars can be individually controlled.
- Benefits:** 50% cost reduction when using just one sealing bar. Savings from switching off the inactive gas nozzles

Équipement standard

- Bâti et couvercle entièrement en inox
- Plaques de remplissage
- Pompe à vide haute performance
- Commande ZS21 (pour DC 400)
- Commande ZS25 (pour DC 500, DC 650, DC 800)
- Bouton d'arrêt d'urgence
- Inverseur de phase
- Machines mobiles sur roulettes pour charges lourdes
- Une mâchoire à souder (pour DC 400)
- Deux mâchoires à souder (pour DC 500, DC 650, DC 800)
- Les mâchoires à souder sont à commande individuelle.
- Avantages:** réduction des coûts de 50 % par l'utilisation d'une seule mâchoire à souder ; économies par la désactivation des buses de gavage non utilisées

Zusatzausstattung

- Schutzgaseinrichtung
- Gasmanometer/Druckminderer
- Zwei Schweißbalken (für DC 400)
- Druckluftunterstütztes Schweißen (für DC 500, DC 650, DC 800)
- Alternativspannung nach Wunsch

Additional equipment

- Inert gas system
- Gas manometer/pressure regulator
- Two sealing bars (for DC 400)
- Compressed air-aided sealing (for DC 500, DC 650, DC 800)
- Alternative voltage upon request

Équipement supplémentaire

- Système à gaz de protection
- Manomètre à gaz/réducteur de pression
- Deux mâchoires à souder (pour DC 400)
- Soudage à l'air comprimé (pour DC 500, DC 650, DC 800)
- Tension alternative sur demande



ZS21 / ZS25**Steuerung aller Funktionen:**

- Überwachung des Verpackungsvorgangs mittels Vakuumsensor
- Speicherung von 20 Programmen mit individueller Produktbeschreibung
- Digitale Anzeige der Komponenten
- Begasungseinrichtung (sensorgesteuert mit Digital-Anzeige)
- Softbelüftung (sensorgesteuert mit Digital-Anzeige)
- Trennsiegelung
- Intervallvakuum einstellbar (Stoßvakuum)
- Optimiertes, sensorgesteuertes Endwertvakuum mit Siedepunkterkennung
- Vakuum-Schnell-Stopp
- Anzeige der verbleibenden Zeit bis zum nächsten Ölwechsel
- Klartextanzeige in verschiedenen Sprachen über Menü wählbar
- Separates Zu- bzw. Abschalten der Schweißbalken
- Pumpenreinigungs- und Warm-up-Taste
- Tastensperre
- Spritzwassergeschützte, reinigungs- und benutzerfreundliche Folientastatur
- Doppelsiegelung mit Trennung, zwei verschiedene Siegeldrähte, jeder einzeln regulierbar

Control over all functions:

- Packaging process monitoring via vacuum sensor
- Storage of 20 programs with individual product description
- Digital component indicator
- Gas system (sensor controlled with digital display)
- Soft venting system (sensor controlled with digital display)
- Cut-off sealing
- Time-controlled vacuum plus option
- Optimized sensor-controlled vacuum cycle with boiling point recognition
- Quick abort process button
- Display of the remaining time until the next oil change
- Text display with language selectable via menu
- Individual switch-on / switch-off of sealing bars
- Pump cleaning and warm-up button
- Key lock
- Easy to clean, user-friendly membrane keypad, protected against spray water
- Double sealing with cut-off, two different sealing wires, each individually controllable

Commande toutes les fonctions :

- Surveillance du processus de conditionnement par capteur de vide
- Mise en mémoire de 20 programmes avec description individuelle des produits
- Affichage numérique des composants
- Système de gazage (commandé par capteur avec affichage numérique)
- Ventilation douce (commandée par capteur avec affichage numérique)
- Soudure de séparation
- Vide d'intervalle réglable (poussée de vide)
- Vide final optimisé, commandé par capteur avec détection du point d'ébullition
- Arrêt rapide du vide
- Affichage du temps restant jusqu'à la prochaine vidange d'huile
- Affichage à menus en texte clair en plusieurs langues
- Activation / désactivation individuelle des mâchoires à souder
- Touche pour le nettoyage de la pompe et le préchauffage
- Verrouillage du clavier
- Clavier à membrane intuitif, facile d'entretien et protégé contre les projections d'eau
- Double soudure de séparation, deux différents fils de thermoscellage à réglage individuel

